

- D Gebrauchsanweisung
 GB Instructions for use
 E Instrucciones para el uso
 F Mode d'emploi
 I Istruzioni per l'uso
 NL Gebruiksaanwijzing

- P Instruções de utilização
 DK Brugsanvisning
 S Bruksanvisning
 PL Instrukcja obsługi
 GR Οδηγίες χρήσης
 C Návod k použití

- SL Navodilo za uporabo
 SK Návod na použitie
 H Használati utasítás
 RU Способ применения
 TR Kullanma kılavuzu



D Dusch- & Wanneneinlage

Gebrauchsanweisung:

Um einen sicheren Halt der Dusch- & Wanneneinlage zu gewährleisten, führen Sie folgende Schritte nacheinander durch:

1. Reinigen Sie den Dusch- oder Wannenboden und spülen Sie diesen mit klarem Wasser ab.
2. Befeuchten Sie den Dusch- oder Wannenboden leicht und drücken Sie die Dusch- & Wanneneinlage von der Mitte nach Außen fest an.
3. Prüfen Sie die Einlage vor Benutzung auf Rutschsicherheit.
4. Reinigen Sie die Dusch- & Wanneneinlage nach Gebrauch mit klarem Wasser.
5. Zum trocknen nicht über bzw. auf einen Heizkörper legen und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

WICHTIG! Poröse Oberflächen in Dusch- und Wannenböden können die Haftfähigkeit der Dusch- & Wanneneinlage beeinträchtigen. Mischen Sie Badezusätze dem fließendem Wasser erst nach Anbringung der Dusch- & Wanneneinlage bei. Bei Verwendung von Bade- oder Dusch-Öl ist eine erhöhte Rutschgefahr gegeben. In diesen Fällen muss die Matte nach der Dusch- oder Wannenboden mit fettlösenden Mitteln gereinigt werden. Wir übernehmen keine Haftung für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch.

GB Shower and bath mat

Instructions for use:

In order to ensure a firm hold of the shower and bath mat, please perform the following steps successively:

1. Clean the shower or bathtub floor and rinse with clear water.
2. Lightly moisten the shower or bathtub floor and firmly press the shower and bathtub mat on from the middle to the outside.
3. Check the mat for non-slip function before use.
4. After use, clean the shower and bathtub mat with clear water.
5. Do not place over or on a radiator to dry, and protect against direct sunlight.

IMPORTANT! Porous surfaces in showers and bathtub floors can impair the adhesion of the shower and bathtub mat. Only mix additives into running water after attaching the shower and bathtub mat. There is an increased danger of slipping if bath or shower oils are used. In these cases, the mat and the shower or bathtub floor must be cleaned with degreasing agents. We shall not assume any liability for damage caused by improper or careless use.

F Tapis de douche & baignoire

Mode d'emploi:

Exécutez successivement les étapes de travail suivantes afin de garantir une fixation fiable du tapis de douche et de baignoire :

1. Nettoyez le fond de la douche ou de la baignoire et rincez-le à l'eau propre.
2. Humidifiez légèrement le fond de la douche ou de la baignoire et pressez fermement le tapis de douche et de baignoire du centre vers les côtés.
3. Avant de l'utiliser, vérifiez que le tapis ne glisse pas.
4. Nettoyez le tapis de douche et de baignoire à l'eau propre selon le besoin.
5. Pour le sécher, ne pas le poser au-dessus ou sur un radiateur et le protéger du rayonnement solaire direct.

IMPORTANT ! Une surface poreuse sur le fond de la douche ou de la baignoire peut altérer la capacité d'adhérence du tapis de douche et de baignoire. N'ajoutez des additifs de bain à l'eau de robinet qu'après la fixation du tapis de douche et de baignoire. L'utilisation d'huile de douche ou de bain engendre un risque de glissement accru. Dans ces cas, le tapis et le fond de la douche ou de la baignoire doivent être nettoyés à l'aide de produits de nettoyage dégraissants. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages qui résulteraient éventuellement d'une utilisation incorrecte ou imprudente.

E Base antideslizante para la ducha y la bañera

Instrucciones para el uso:

Para garantizar una sujeción segura de la base antideslizante para la ducha y la bañera, lleve a cabo uno tras otro los siguientes pasos:

1. Limpie la superficie de fondo de la ducha o la bañera y enjuáguela con agua fría.
2. Humedezca ligeramente la superficie de fondo de la ducha o la bañera y presione con firmeza la base antideslizante desde el centro hacia afuera.
3. Antes de usarla compruebe la resistencia al deslizamiento de la base antideslizante.
4. Después del uso, lave la base antideslizante para la ducha y la bañera con agua limpia.
5. Para secarla no ponerla encima de un radiador y protegerla de la luz solar directa.

¡IMPORTANTE! Las superficies porosas de los fondos de duchas y bañeras pueden contrarrestar la correcta adhesión de la base antideslizante. Mezcle los aditivos para el baño con el agua corriente recién después de haber instalado la base antideslizante en la ducha o la bañera. Cuando se utilizan aceites de baño o ducha, existe un aumento del riesgo de resbalar. En estos casos, se deberán limpiar con productos desengrasantes, tanto la esterilla, como la superficie de fondo de la ducha o de la bañera. No asumiremos responsabilidad alguna por los eventuales daños causados por un uso inadecuado o negligente.

I Tappetino per doccia & vasca

Istruzioni per l'uso:

Per un uso sicuro del tappetino per doccia & vasca osservare le seguenti indicazioni:

1. Pulire il fondo della doccia o della vasca e sciacquare con acqua corrente.
2. Inumidire leggermente il fondo della doccia o della vasca e far aderire il tappetino per doccia & vasca premendo dal centro verso l'esterno.
3. Prima dell'uso verificare che il tappetino sia ben fisso e non scivoli.
4. Dopo l'uso pulire il tappetino per doccia & vasca con acqua corrente.
5. Non asciugare su termosifoni e proteggere dall'azione diretta dei raggi solari.

IMPORTANTE! Superfici porose sul fondo di docce e vasche possono pregiudicare l'aderenza del tappetino per doccia & vasca. Il tappetino per doccia & vasca va posizionato prima di mescolare additivi da bagno all'acqua corrente. L'uso di oli per doccia o bagno aumenta il pericolo di scivolamento. In tal caso è necessario pulire il tappetino e il fondo della doccia o della vasca con prodotti sgrassanti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o disattenzione.

N Douche- en badkuipmat

Gebruiksaanwijzing

Om ervoor te zorgen dat de mat goed blijft liggen, moet u het volgende doen:

1. Reinig de bodem van de douchebak of badkuip en spoel deze met schoon water af.
2. Maak de bodem van de douchebak of badkuip vochtig en druk de mat van binnen naar buiten stevig aan.
3. Controleer voor gebruik of de mat niet verschuift.
4. Reinig de mat na gebruik met schoon water.
5. Laat de mat niet op een verwarming drogen en bescherm de mat tegen direct zonlicht.

BELANGRIJK! Poreuze oppervlakken in douchebakken of badkuipen kunnen van invloed zijn op de hechtkracht van de douche- en badkuipmat. Voeg pas bad- en doucheproducten aan het stromende water toe als u de douche- en badkuipmat heeft aangebracht. Bij gebruik van bad- of doucheolie is de kans op uitglijden groter. De mat en de bodem van de douchebak of badkuip moeten in dat geval met vetverwijderende reinigingsmiddelen worden gereinigd. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade door ondeskundig of onvoorzichtig gebruik.

P Tapete para duche e banheira

Modo de utilização:

Para garantir que o tapete para duche e banheira fica fixo de forma segura, executar as etapas abaixo pela ordem indicada:

1. Lavar a base do duche ou da banheira e enxaguar bem com água limpa.
2. Humedecer ligeiramente a base do duche ou da banheira e pressionar firmemente o tapete para duche e banheira, exercendo pressão do centro para as pontas.
3. Antes de entrar na banheira ou no duche, verificar se o tapete está bem fixo.
4. Lavar o tapete do duche ou da banheira e enxaguar bem com água limpa após a utilização.
5. Não colocar a secar em cima ou junto a um aquecedor e proteger da incidência directa da luz solar.

IMPORTANTE! Se a base do duche ou da banheira for porosa, isso pode diminuir a capacidade de aderência do tapete para duche e banheira. Os produtos de banho só devem ser adicionados à água depois de o tapete para duche e banheira ter sido instalado. Existe especial perigo de escorregar se forem usados óleos de banho ou duche. Nestes casos, haverá que lavar o tapete e a base do duche ou da banheira com um detergente desengordurante. Não nos responsabilizamos por eventuais danos devidos a uma utilização incorrecta ou não cuidada.

DK Bruse- og badekarsmätte

Brugsanvisning:

For at sikre, at bruse- og badekarsmatten sidder forsvarligt fast, skal nedenstående fremgangsmåde følges trin for trin:

1. Rengør bunden af bruse- eller badekarret, og skyl efter med klart vand.
2. Fugt bunden af bruse- eller badekarret let, og tryk bruse- og badekarsmatten fast fra midten og udefter.
3. Kontroller inden brug, om matten er skridsikkert anbragt.
4. Rengør bruse- og badekarsmatten med klart vand efter brug.
5. Matten må aldrig hænges til tørre over en radiator, og den må ikke udsættes for direkte sollys.

VIGTIGT! Porøse overflader i bruse- eller badekar kan påvirke bruse- og badekarsmattens hæfteevne. Sæt altid først bruse- og badekarsmatten forsvarligt fast på bunden af karret, før der tilsættes skumbad el.lign. til det rindende vand. Ved brug af badeolie er der større fare for at skride. I så fald skal såvel matten som bunden af bruse- eller badekarret rengøres med et fedtopløsende rengøringsmiddel. Vi påtager os intet ansvar for skader, der eventuelt måtte opstå på grund af ukorrekt eller uforsigtig brug.

- D Gebrauchsanweisung
 GB Instructions for use
 E Instrucciones para el uso
 F Mode d'emploi
 I Istruzioni per l'uso
 NL Gebruiksaanwijzing

- P Instruções de utilização
 DK Brugsanvisning
 S Bruksanvisning
 PL Instrukcja obsługi
 GR Οδηγίες χρήσης
 C Návod k použití

- SL Navodilo za uporabo
 SK Návod na použitie
 H Használati utasítás
 RU Способ применения
 TR Kullanma kılavuzu



D Dusch- & badkarsmatta Bruksanvisning:

För att dusch- & badkarsmattan ska fästa säkert ska följande steg utföras efter varandra:

1. Rengör duschens eller badkarets botten och spola sedan av med rent vatten.
2. Fukta duschens eller badkarets botten lätt och tryck fast dusch- & badkarsmattan ordentligt från mitten och utåt.
3. Kontrollera att mattan är halksäker innan den används.
4. Rengör dusch- & badkarsmattan med rent vatten efter användningen.
5. Lagg inte mattan över eller på ett värmeelement för att torka och skydda den mot direkt solljus.

VIKTIGT! Porösa ytor i botten av duschar och badkar kan försämrade dusch- & badkarsmattans häftförmåga. Tillsätt först badtillsatser till det rinnande vattnet när dusch- & badkarsmattan har tryckts fast. När bad- eller duscholja används är halkrisken större. I så fall ska mattan och duschens eller badkarets botten rengöras med fettlösande medel.

Vi ansvarar inte för eventuella skador på grund av osaklig eller oförsiktig användning.

PL Podkładka do prysznica & wanny Instrukcja użytkowania:

Aby zapewnić bezpieczne umocowanie podkładki do prysznica & wanny należy kolejno wykonać podane poniżej czynności:

1. Oczyszczyć podłogę w prysznicu lub dno wanny i przepłukać czystą wodą.
 2. Lekko zwilżyć podłogę w prysznicu lub dno wanny i dobrze docisnąć podkładkę do prysznica & wanny, rozpoczynając od środka w kierunku boków.
 3. Przed użytkowaniem sprawdzić, czy podkładka jest prawidłowo ułożona i nie ślizga się.
 4. Po użyciu oczyścić podkładkę do prysznica & wanny za pomocą czystej wody.
 5. Celem wysuszenia nie zawieszaj ani nie kładź na grzejniku i chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych.
- WAŻNE!** Porowate powierzchnie w obrębie prysznica i dna wanny mogą negatywnie wpływać na przywieranie podkładki do prysznica & wanny. Preparaty do kąpieli dodawać do wody dopiero po umieszczeniu podkładki do prysznica i wanny. W razie stosowania olejków do kąpieli lub pod prysznic zwiększa się ryzyko poślizgnięcia się. W takich przypadkach należy oczyścić matę i podłogę prysznica lub dno wanny za pomocą środków usuwających tłuszcze.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieostrożnego użytkowania.

GR Πατάκι για ντουζιέρα και μπανιέρα Οδηγίες χρήσης:

Για να εξασφαλίσετε απόλυτη ασφάλεια με το πατάκι σας για τη ντουζιέρα ή τη μπανιέρα, ακολουθήστε τις εξής οδηγίες:

1. Καθαρίστε τον πυθμένα της ντουζιέρας ή μπανιέρας και ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό.
2. Υγράνετε ελαφρά τον πυθμένα της ντουζιέρας ή μπανιέρας και πιέστε δυνατά το πατάκι από τη μέση προς τα έξω.
3. Δοκιμάστε τη σταθερότητα πριν τη χρήση για να σιγουρευτείτε πως δεν γλιστράει.
4. Καθαρίστε το πατάκι για τη ντουζιέρα και μπανιέρα μετά τη χρήση με καθαρό νερό.
5. Για να το στεγνώσετε μη το βάζετε πάνω σε θέρμανση και προσπαθήστε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι πορώδεις επιφάνειες σε ντουζιέρες και μπανιέρες μπορεί να μειώσουν την πρόσφυση. Πρόσθετα για μπάνιο και ντους να προστίθενται στο τρεχούμενο νερό αφού πρώτα στερεώσετε το πατάκι ντουζιέρας ή μπανιέρας. Εάν χρησιμοποιείτε λάδι για μπάνιο ή ντους, αυξάνεται ο κίνδυνος ολίσθησης. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να καθαριστεί το πατάκι και ο πυθμένας με απορρυπαντικά κατά του λίπους. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από μη ενδεδειγμένη ή μη προσεκτική χρήση.

CZ Sprchová a vanová podložka s motivem Návod k použití:

Chcete-li zajistit spolehlivé upevnění sprchové a vanové podložky, postupně proveďte tyto kroky:

1. Očistěte dno sprchového koutu nebo vany a opláchněte je čistou vodou.
 2. Dno sprchového koutu nebo vany mírně navlhčete a podložku k němu pevně přitiskněte. Postupujte přitom směrem od jejího středu ven.
 3. Před použitím zkontrolujte, zda podložka nekouže.
 4. Sprchovou a vanovou podložku po použití očistěte čistou vodou.
 5. Podložku nesušte nad topnými tělesy (ani na nich) a chráňte ji před přímým slunečním zářením.
- DŮLEŽITÉ!** Porézní povrch dna sprchového koutu nebo vany může negativně ovlivnit přilnavost sprchové a vanové podložky. Přísady do koupele do tekoucí vody přimíchávejte až po uložení sprchové a vanové podložky. Při používání koupelového nebo sprchového oleje hrozí zvýšené nebezpečí uklouznutí. V těchto případech je nutné rohož a dno sprchového koutu nebo vany vyčistit prostředky rozpouštějícími tuky.
- Neručíme za případnou újmu zapříčiněnou nesprávným nebo neopatrným používáním.

SL Vložek za prho in kad Navodilo za uporabo:

Da zagotovite trden oprijem vložka za prho in kad, izvedite zaporedoma naslednje korake:

1. Očistite dno prhe ali kadi in ga sperite s čisto vodo.
2. Rahlo navlažite dno prhe ali kadi in močno pritisnite vložek za prho in kad od sredine navzven.
3. Pred uporabo preverite vložek, ali je varen pred zdrsom.
4. Po uporabi očistite vložek za prho in kad s čisto vodo.
5. Z namenom sušenja vložka ne položite čez ali na radiator in ga zaščitite pred neposrednim sončnim obsevanjem.

POMEMBNO! Porozne površine na dnu prhe in kadi lahko ovirajo oprijem vložka za prho in kad. Dodatke za kopanje primešajte tekoči vodi šele po pritrditvi vložka za prho in kad. Pri uporabi olja za kopanje ali tuširanje obstaja povečana nevarnost zdrsa. V tem primeru je treba vložek in dno prhe ali kadi očistiti s sredstvom, ki topi maščobe. Za morebitne poškodbe zaradi nepravilne ali neprevidne uporabe ne prevzemamo nobenega jamstva.

SK Podložka do sprchy a vane Návod na použitie:

Aby podložka v sprche a vani bezpečne držala, vykonajte postupne nasledujúce kroky:

1. Vyčistite dno sprchy alebo vane a vypláchnite ho čistou vodou.
2. Jemne navlhčite dno sprchy alebo vane a pevne pritlačte podložku od stredu smerom k okrajom.
3. Pred použitím skontrolujte odolnosť podložky proti šmyku.
4. Po použití umyte podložku čistou vodou.
5. Pri sušení nevesajte cez, resp. nekladte na vykurovacie telesá a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

DŮLEŽITÉ! Pórovité povrchy dna sprchy a vane mohou mař negativní vřplyv na přilnavost podložky. Přísady do kůpela přiměřavajte do tečůj vody až po položení podložky. V řpřade použití olejovů dno kůpela nebo sprchových olejovů hrozí zvýšené řiziko pošmyknutí. V takýchto řpřadoch sa musia podložka, ako aj dno sprchy alebo vane vyčistiť prostriedkami, ktoré rozpúšťajú masťnotu. Za řpřadne řkody vzniknuté v dôsledku neodborného alebo neopatrného používania nepreberáme záruku.

H Használati utasítás:

A zuhany- & kád-csúszásgátló biztos rögzítéséhez végezze el a következı lépéseket egymás után:

1. Tisztítsa meg a zuhany vagy kád alját, és öblítse le tiszta vízzel.
2. Enyhén nedvesítse be a zuhany vagy a fürdőkád

alját, és belülről kifel haladva nyomja rá erősen a zuhany- & kád-csúszásgátlót.

3. Ellenőrizze a csúszásgátlót használat előtt csúszásmentesség szempontjából.

4. Tisztítsa meg használat után a zuhany- & kád-csúszásgátlót tiszta vízzel.

5. Ne helyezze szárítás céljából fűtőtest fölé, ill. rá, és óvja közvetlen napsugárzástól.

FONTOS! A zuhany és kád aljának porózus felülete befolyásolhatja a zuhany- & kád-csúszásgátló tapadási képességét. Csak a zuhany- & kád-csúszásgátló felhelyezése után adjon fürdőkészítményeket a folyó vízhez. Fürdő- vagy tusoló olaj használata növeli a csúszásveszélyt. Ilyen esetekben zsiróoldó szerekkel kell megtisztítani a szőnyeget, és a zuhany vagy kád alját. A szakszerőtlen vagy óvatlan használat által okozott esetleges károkért nem vállalunk felelősséget.

RU Коврик для душевой и ванной Инструкция по применению:

Для обеспечения надежной установки коврика для душевой и ванной, выполните последовательно следующие шаги:

1. Очистите пол в душевой или ванной и сполосните его чистой водой.
2. Слегка увлажните пол душевой или ванной и плотно прижмите коврик для душа и ванной от центра к краям.
3. Перед использованием проверьте коврик на устойчивость к скольжению.
4. После использования очистите коврик для ванной и душа чистой водой.
5. Не помещайте для целей сушки на радиаторы и защищайте от прямых солнечных лучей.

ВАЖНО! Пористые поверхности полов в душевой или ванной могут сказаться на сцеплении коврика для душевой и ванной с полом. Добавляйте в проточную воду добавки для ванн только после размещения коврика для ванной и душа. При использовании масла для ванной или душа существует повышенная опасность подкальзывания. В таких случаях коврик или пол в душевой или ванной подлежат очистке жирорастворяющими средствами. Мы не несем ответственности за возможные повреждения в результате применения не по назначению или неосторожного применения.

TR Duş & Banyo Paspası Kullanma Kılavuzu:

Duş & banyo paspasının güvenli ve sağlam bir şekilde durmasını sağlamak için aşağıdaki talimatları belirtilen sırasıyla uygulayınız:

1. Duş veya banyo zeminini temizleyiniz ve ardından temiz suyla durulayınız.
2. Duş veya banyo zeminini hafifçe nemlendiriniz ve duş & banyo paspasını orta kismından başlayarak dışarıya doğru sıkıca bastırınız.
3. Kullanmadan önce paspası kayıp kaymadığına dair kontrol ediniz.
4. Duş & banyo paspasını ihtiyaca göre temiz suyla temizleyiniz.
5. Kurutmak için radyatörün üzerine asmayınız veya üzerine koymayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

ÖNEMLİ! Duş ve banyo zeminlerindeki pürüzlü yüzeyler duş & banyo paspasının yapıma kabiliyetini olumsuz yönde etkileyebilir. Banyoda kullanacağınız katkı maddelerini ancak duş & banyo paspasını yerine taktıktan sonra akan suyun içerisinde karıştırınız. Banyo veya duş yağı kullanacaksanız kayma tehlikesi normalinden çok daha yüksek olur. Böyle durumlarda paspas ve duş veya banyo zemini yağ çözücü maddelerle temizlenmelidir. Yanlış veya dikkatsiz kullanım neticesinde meydana gelebilecek hasarlardan dolayı herhangi bir sorumluluk kabul etmeyiz.